



Arts Infrastructure Grants for New and Emerging Artists

Infrastructure artistique pour les nouveaux artistes et artistes émergents

Table of contents

- A. What is the objective of this program?
 - B. What is the deadline for this program?
 - C. How much money can I receive?
 - D. How often can I apply?
 - E. Who can apply?
 - F. What kind of projects are eligible/ineligible?
 - i. Eligible projects
 - ii. Ineligible projects
 - G. What kind of expenses are eligible/ineligible?
 - i. Eligible expenses
 - ii. Ineligible expenses
 - H. What should my application include?
 - i. Mandatory
 - ii. Optional
 - I. How is funding awarded?
 - i. Assessment
 - ii. Results
 - iii. Disbursement
 - J. What do I need to do after my project is funded?
 - i. Crediting artsnb
 - ii. Taxation
 - iii. Final report
 - iv. What happens if my project changes or if I cannot complete my project?
 - K. How do I apply?
 - L. Where do I find more information?
- Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist
 - Appendix 2: Samples of Work Guidelines
 - Appendix 3: Guidelines for Collaborative Projects
 - Appendix 4: Creation project eligibility criteria by discipline
 - Appendix 5: Established, Mid-Career and Emerging Artist Criteria by Discipline

Table des matières

- A. Quel est l'objectif de ce programme ?
 - B. Quelle est la date limite pour ce programme ?
 - C. Combien d'argent puis-je recevoir ?
 - D. Combien de fois puis-je faire une demande ?
 - E. Qui peut faire une demande ?
 - F. Quels types de projets sont admissibles / inadmissibles ?
 - i. Projets admissibles
 - ii. Projets inadmissibles
 - G. Quels types de dépenses sont admissibles/ inadmissibles ?
 - i. Dépenses admissibles
 - ii. Dépenses inadmissibles
 - H. Que doit contenir ma demande ?
 - i. Obligatoire
 - ii. Facultatif
 - I. Comment le financement est-il attribué ?
 - i. Évaluation
 - ii. Résultats
 - iii. Versement
 - J. Que dois-je faire après le financement de mon projet ?
 - i. Reconnaître artsnb
 - ii. Impôts
 - iii. Rapport final
 - iv. Que se passe-t-il si mon projet change ou si je ne peux pas le terminer ?
 - K. Comment soumettre une demande ?
 - L. Où puis-je trouver plus d'information ?
- Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb
 - Annexe 2 : Directives pour les exemples d'œuvres
 - Annexe 3 : Directives pour les projets collaboratifs
 - Annexe 4 : Critères d'admissibilité des projets de Création par discipline
 - Annexe 5 : Critères par discipline pour les artistes chevronnés, à mi-carrière et en émergence

<p>A. What is the objective of this program?</p> <p>The Arts Infrastructure Grants for New and Emerging Artists program is designed to provide one-time capital improvement or equipment acquisition grants to emerging New Brunswick artists or newly-arrived immigrants to acquire tools and equipment or improve their facilities and infrastructures to strengthen their long-term capacity to create work.</p> <p>Applicants to this program must demonstrate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A record of artistic achievement and quality of work; • A clarity and rationale for proposed capital improvement or equipment acquisition, including identification of specific costs, tools and materials required; and • The impact of the proposed funding on the artist's career and ability to create new work. <p>In addition, applicants must propose an artistic creation project that the proposed capital improvement or equipment acquisition will enable them to carry out within one year (12 months) following the completion of these activities.</p>	<p>A. Quel est l'objectif de ce programme ?</p> <p>Le programme Infrastructure artistique pour les nouveaux artistes et les artistes émergents est conçu pour fournir une subvention unique pour les artistes émergents du Nouveau-Brunswick ou ceux nouvellement arrivés afin d'acquérir les outils, les équipements ou d'exécuter des améliorations immobilières qui permettront de renforcer leur capacité à long terme pour créer des œuvres.</p> <p>Les personnes candidates pour ce programme doivent démontrer :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un bilan de la réalisation et de la qualité du travail artistique; • Une clarté et une justification pour l'acquisition d'équipement ou l'amélioration des immobilisations, y compris l'identification des coûts spécifiques, des outils et des matériaux nécessaires; • L'impact du financement proposé sur la carrière et la capacité à créer de nouvelles œuvres artistiques. <p>En outre, les personnes candidates doivent proposer un projet de création artistique que l'acquisition ou l'amélioration proposée leur permettra de réaliser dans un délai d'un an (12 mois) suivant l'accomplissement de ces activités.</p>
<p>B. What are the deadlines for this program?</p> <p style="text-align: center;">August 1</p> <p>Please note:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Applications must be submitted online at https://artsnb.ca/oa by 11:59pm on the deadline date. • Projects and parts of projects carried out before the submission date of the application will not be funded retroactively. • If a deadline falls on a weekend or statutory holiday, it moves to the next business day. • artsnb reserves the right to revise programs at any time without notice. 	<p>B. Quelles sont les dates limites pour ce programme ?</p> <p style="text-align: center;">1^{er} août</p> <p>Veillez noter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les demandes doivent être soumises en ligne sur https://artsnb.ca/oa avant 23h59 à la date limite. • Les projets et les parties de projets entrepris avant la date de soumission de la demande ne seront pas subventionnés de manière rétroactive. • Si une date limite tombe en fin de semaine ou un jour férié, elle est reportée au jour ouvrable suivant. • artsnb se réserve le droit de réviser ses programmes à tout moment et sans préavis.
<p>C. How much money can I receive?</p> <p>\$2,500</p>	<p>C. Combien d'argent puis-je recevoir ?</p> <p>2 500 \$</p>
<p>D. How many times can I apply?</p> <p>An artist may receive only one grant from the Arts Infrastructure for New and Emerging Artists program in their career.</p> <p>An artist may submit only one application in the Arts Infrastructure program per deadline.</p>	<p>D. Combien de fois puis-je faire une demande ?</p> <p>Un artiste ne peut recevoir qu'une seule subvention d'Infrastructure artistique pour les nouveaux artistes et artistes émergents dans sa carrière.</p> <p>Un artiste ne peut soumettre qu'une seule demande au programme Infrastructure artistique par date limite.</p>

E. Who can apply?

In order to be eligible for artsnb funding, an applicant must:

- Be a Canadian citizen, have an affiliation with a First Nation on Turtle Island, be a permanent resident of Canada or have an application for permanent resident in process;
- Have resided in New Brunswick for at least one year (12 months) prior to the application deadline;
- Must qualify as a professional artist according to the guidelines in *Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist*.

Artists who present a project in a discipline other than the one in which they normally operate must have at least one presentation or work in that discipline in a professional context.

The Arts Infrastructure program is open ONLY to new and emerging artists. To qualify for this program, an applicant must:

- Meet the definition of an Emerging Artist (Category C) given in *Appendix 5: Established, Mid-Career and Emerging Artist Criteria by Discipline*
- **OR** first became permanent residents of Canada less than 5 years ago; and

Restrictions:

- An artist is not eligible who has previously received a Creation grant in Category A or Category B, or who is presently in consideration for such a grant.
- Students attending an educational institution on a full-time basis are not eligible.

E. Qui peut faire une demande ?

Afin d'être éligible au financement d'artsnb, la personne candidate doit:

- Être citoyen.ne canadien.ne, avoir une affiliation avec une Première nation sur l'Île de la tortue, être résident.e permanent.e du Canada ou avoir une demande de résidence permanente en cours de traitement;
- Avoir résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins un an (12 mois) avant l'échéance du concours;
- Doit qualifier selon les critères expliqués dans *l'Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb*.

Un artiste qui présente un projet dans une discipline autre que sa discipline habituelle doit avoir au moins une présentation ou une œuvre dans la nouvelle discipline réalisée dans un contexte professionnel.

Le programme d'Infrastructure artistique est ouvert SEULEMENT aux artistes nouveaux ou émergents. Pour qualifier dans ce programme, la personne candidate doit :

- Répondre à la définition d'un artiste émergent (Catégorie C) figurant à *l'Annexe 5 : Critères par discipline pour les artistes chevronnés, à mi-carrière et en émergence*
- **OU** sont devenus résidents permanents du Canada depuis moins de 5 ans;

Restrictions :

- Un artiste qui a reçu une subvention de Création dans la Catégorie A ou B, ou qui est en considération pour une telle subvention, n'est pas admissible.
- Les étudiants qui fréquentent un établissement d'enseignement à temps plein ne sont pas admissibles.

F. What kind of projects are eligible / ineligible?

i. Eligible projects

Eligible projects must meet the criteria given in *Appendix 4: Creation Project Eligibility Criteria by Discipline*. Projects must be scheduled to begin at least one day after the submission date of the application.

Eligible artistic disciplines include architecture, craft, dance, literary arts (including spoken word, storytelling, literary performance and literary translation), media arts, multidisciplinary arts, classical and non-classical music, theatre and visual arts.

Eligible genres for all artistic disciplines include those whose intent and/or content places creativity, self-expression and/or experimentation above the current demands and format expectations of the mainstream

F. Quels types de projets sont admissibles / inadmissibles ?

i. Projets admissibles

Les projets admissibles doivent répondre aux critères figurant à *l'Annexe 4 : Critères d'admissibilité des projets de Création par discipline*. Les projets doivent commencer au moins un jour après la date de soumission de la demande.

Les disciplines admissibles sont : architecture, arts littéraires (y compris création parlée, conte, performance littéraire et traduction littéraire), arts médiatiques, arts multidisciplinaires, danse, métiers d'art, musique classique et non-classique, théâtre et arts visuels.

Les genres admissibles dans toutes les disciplines artistiques comprennent ceux dont l'intention ou le contenu

<p>industry, and has a significance beyond being solely a form of entertainment.</p> <p>ii. Ineligible projects</p> <p>The proposed artistic creation element of this application must be original work and may not include projects completed for credit or as coursework in an educational context.</p> <p>For information on which projects are eligible for each artistic discipline, please consult <i>Appendix 4: Creation Project eligibility criteria by discipline</i>.</p> <p>Please note that projects for which the applicant has already received funding from another artsnb program are not eligible.</p>	<p>met l'accent sur la créativité, l'expression personnelle ou l'expérimentation plutôt que sur les exigences de l'industrie courante, et dont l'importance dépasse sa fonction de divertissement.</p> <p>ii. Projets inadmissibles</p> <p>L'élément de création artistique proposé dans le cadre de cette demande doit être une œuvre originale, et ne peut pas inclure des projets réalisés pour obtenir des crédits ou comme devoir dans un contexte éducatif.</p> <p>Pour savoir quels projets sont admissibles pour chaque discipline artistique, veuillez consulter <i>l'Annexe 4 : Critères d'admissibilité des projets de Création par discipline</i>.</p> <p>Les projets déjà soutenus dans le cadre d'un programme de subvention d'artsnb ne sont pas admissibles.</p>
<p>G. What kind of expenses are eligible / ineligible?</p> <p>i. Eligible expenses</p> <p>Eligible expenses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • One-time acquisition of artistic equipment, technical equipment, software or peripherals necessary to advance the creation of future artistic works • One-time capital improvements to enhance an artist's studio, rehearsal, production or presentation space <p>ii. Ineligible expenses</p> <p>Ineligible expenses include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consumable art supplies (e.g. canvasses, clay, paint, etc.) used in association with ongoing artistic practice or for creation of a specific project • Routine rent or overhead expenses for artist's housing, office, studio or retail space • Artistic or administrative salaries • Stipends or performance fees • Real estate purchase, including mortgage payments • Personal debt repayments. 	<p>G. Quels types de dépenses sont admissibles / inadmissibles ?</p> <p>i. Dépenses admissibles</p> <p>Dépenses admissibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acquisition unique de matériel artistique, d'équipement technique, de logiciels ou de périphériques nécessaires pour faire avancer la création future d'œuvres artistiques • L'amélioration du studio ou de l'espace de répétition, de production ou de présentation de l'artiste. <p>ii. Dépenses inadmissibles</p> <p>Les dépenses inadmissibles comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les fournitures artistiques renouvelables (toiles, argile, peinture, etc.) utilisées en association avec la pratique artistique en cours ou pour la création d'un projet spécifique • La location régulière ou les frais généraux pour le logement, bureau, atelier ou espace de vente de l'artiste • Les salaires artistiques ou administratifs • Les allocations ou redevances de performance • L'achat de biens immobiliers, y compris les versements hypothécaires • Le remboursement d'une dette personnelle.
<p>H. What should my application include?</p> <p>It is the applicant's responsibility to submit a complete application by the program deadline.</p> <p>i. Mandatory</p> <p>All applicants must provide:</p> <p><input type="checkbox"/> Description of the proposed equipment acquisition and</p>	<p>H. Que doit contenir ma demande ?</p> <p>La personne candidate est responsable de soumettre une demande complète avant la date limite du programme.</p> <p>i. Obligatoire</p> <p>Toutes les personnes candidates doivent fournir :</p> <p><input type="checkbox"/> Une description sur l'acquisition d'équipement proposée</p>

rationale in terms of the impact on the applicant's future artistic work; max. 500 words

- Project description; max. 350 words
- Balanced project budget
- Artist's CV
- Samples of work (see *Appendix 2: Samples of Work Guidelines*)

The project description must describe the intended creative project to be completed with the new equipment acquisition, how this project will be executed, and the impact on the applicant's practice. Project descriptions and acquisition descriptions that exceed the word count limits will be cut off at the required length.

The budget must demonstrate which project expenses the candidate intends for the requested artsnb grant, and which expenses will be covered by other revenue sources and/or a personal contribution. Applicants may upload an optional additional budget file explaining in detail which specific materials, services, etc. are requested in the budget form.

An artist CV, unlike a work resumé, lists only the training, experience, publications, exhibitions, etc. that are relevant to the applicant's artistic career.

For more information and tips on how to successfully prepare these required materials, please consult the appendices to this document and the "Application Toolkit" page on the artsnb website.

Applications that fail to correctly provide the required materials risk disqualification from the grant competition. Applicants are encouraged to reach out to a Program Officer in advance of the program deadline to address any questions.

ii. Optional

- Critical reviews, press clippings, etc.
- Up to 2 letters of recommendation

Letters of recommendation should provide an assessment of the applicant's past artistic achievement and of the artistic merit and feasibility of the proposed project.

Letter writers may send letters of recommendation directly by email to prog@artsnb.ca. Recommendation letters must be received by artsnb within one (1) week after the competition deadline.

et justification en termes d'impact sur le futur travail artistique du candidat; 500 mots maximum

- Une description du projet; 350 mots maximum
- Budget équilibré pour le projet
- CV d'artiste
- Exemples d'œuvres (voir *Annexe 2 : Directives pour les exemples d'œuvres*)

La description du projet doit décrire le projet créatif que la personne candidate désire compléter avec la nouvelle acquisition d'équipement, la manière dont ce projet sera exécuté et son impact sur la pratique de la personne candidate. Les descriptions de projet et les descriptions de l'acquisition qui dépassent les limites de mots seront coupées à la longueur requise.

Le budget doit démontrer quelles dépenses de projet prévus par la personne candidate pour la subvention artsnb demandée, et quelles dépenses seront couvertes par d'autres sources de revenus et/ou une contribution individuelle. Les personnes candidates peuvent télécharger un fichier de budget supplémentaire facultatif expliquant en détail quels matériels, services, etc. spécifiques sont demandés dans le formulaire de budget.

Contrairement à un curriculum vitæ de travail, un CV d'artiste énumère uniquement la formation, l'expérience, les publications, les expositions, etc. qui sont pertinentes pour la carrière artistique de la personne candidate.

Pour plus d'informations et de conseils sur la manière de préparer avec succès ces documents requis, veuillez consulter les annexes de ce document et la page "Trousse d'aide à la production d'une demande" sur le site web d'artsnb.

Les demandes qui ne fournissent pas correctement les documents requis risquent d'être disqualifiées du concours de subventions. Les personnes candidates sont encouragés à contacter un.e Agent.e de programmes avant la date limite du programme pour répondre à toute question.

ii. Facultatif

- Critiques, coupures de presses, etc.
- Jusqu'à 2 lettres de recommandation

Chaque lettre de recommandation devrait fournir une évaluation des réalisations artistiques passées de la personne candidate ainsi qu'une évaluation du mérite artistique et de la faisabilité du projet proposé.

Les personnes qui écrivent les lettres de recommandation peuvent les envoyer par courriel à prog@artsnb.ca. artsnb doit recevoir les lettres de recommandation dans un délai d'une (1) semaine après la date limite du concours.

I. How is funding awarded?

i. Assessment

The principle of **peer evaluation** is the foundation of the artsnb jury system.

Submitted applications are first screened by the artsnb Program Officer to verify completeness and eligibility. Eligible applications are then evaluated by a peer jury composed of professional artists approved by artsnb.

Jurors give equal weight to the following criteria in their evaluation:

- **Artistic merit**
Artistic quality of the applicant's work; Artistic rationale for the project; Potential artistic outcomes of the project
- **Impact and feasibility**
Relevance of the project to the stated objectives of the program; Potential of the project to contribute to the applicant's artistic development; Potential of the project to advance artistic practice; Applicant's capacity and experience to undertake the project; Reasonable budget and realistic work plan

ii. Results

Applicants will be notified by email of the results of the competition within **3 months following the deadline**. The jury's decisions must be made in a competitive context; so, due to the limited budget available for each competition, it is possible that some worthy applications may not be funded.

Please note: artsnb does not provide jury comments for individual applications. After each competition, an anonymized summary of peer jury feedback will be available on the artsnb website for the public to consult. Not all of the comments in this summary will apply to all applications, but can be read as helpful tips and advice for future applications.

iii. Disbursement

Grants are paid in full upon approval; however an approved application may be awarded less than the amount requested. If a reduced amount is awarded, the minimum grant amount awarded will be 75% of the requested amount.

For applicants on fixed income (Employment Insurance, Disability Support, Canada Pension Plan), artsnb can offer payment of grants in installments upon request.

Approved funding remains conditional on the realization of

I. Comment le financement est-il attribué ?

i. Évaluation

Le principe d'**évaluation par les pairs** est le fondement du système de jury d'artsnb.

Les demandes soumises sont d'abord examinées par l'Agent.e de programmes d'artsnb pour vérifier si elles sont complètes et admissibles. Les demandes admissibles sont ensuite évaluées par un jury de pairs composé d'artistes professionnels. Les approuvés par artsnb.

Les jurés considèrent les critères suivants pendant leur évaluation :

- **Mérite artistique**
Qualité artistique des œuvres ; Pertinence artistique du projet ; Résultats artistiques visés
- **Impact et faisabilité**
Pertinence du projet en lien avec les objectifs du programme ; Potentiel du projet à contribuer au développement artistique de la personne candidate ; Potentiel du projet à faire avancer la pratique artistique ; Capacité et expérience de la personne candidate pour mener à bien le projet ; Budget raisonnable et plan de travail réaliste

ii. Résultats

Dans les **3 mois suivant la date limite**, nous informerons par courriel les personnes candidates des résultats de l'évaluation. Le jury doit prendre les décisions dans un contexte très concurrentiel; en raison du budget limité pour chaque concours, il se peut donc que certaines demandes méritoires ne puissent être subventionnées.

Veillez noter : artsnb ne fournit pas de rétroaction personnalisée de l'évaluation du jury de pairs. Après chaque évaluation de concours, un sommaire anonyme de la rétroaction du jury sera disponible pour consultation publique sur le site web d'artsnb. Les commentaires contenus dans ce résumé ne s'appliqueront pas à toutes les demandes, mais peuvent être considérés comme des conseils utiles pour d'éventuelles demandes de subvention.

iii. Versement

Les subventions sont versées dans leur intégralité dès leur approbation; toutefois, une demande approuvée peut obtenir une subvention inférieure au montant sollicité. Si un montant réduit est accordé, le montant minimum de la subvention accordée sera de 75% du montant demandé.

Pour les personnes candidates disposant d'un revenu fixe (Assurance-emploi, Soutien aux personnes ayant un handicap, Régime de pension du Canada), artsnb peut

<p>the project as proposed in the application. Grant recipients must contact artsnb to discuss any major project changes.</p>	<p>offrir le paiement des subventions en plusieurs versements. Veuillez en faire la demande.</p> <p>L'attribution des subventions approuvées demeure conditionnelle à la réalisation du projet proposé. Les récipiendaires de subvention doivent contacter artsnb pour discuter tout changement majeur relatif à un projet.</p>
<p>J. What do I need to do after my project is funded?</p> <p>i. Crediting artsnb</p> <p>artsnb should receive appropriate credit for its support in all publicity associated with the funded project.</p> <p>ii. Taxation</p> <p>Please note that grants from artsnb are taxable. T4A forms are issued in February of each year. First-time grant recipients will be asked to provide their Social Insurance Number (SIN).</p> <p>iii. Final Report</p> <p>A Final Report must be completed, signed and submitted to artsnb following completion of the project. Forms are available on the artsnb website.</p> <p>A Final Report will be considered <u>overdue</u> if one year has passed following the end date of the project as indicated in the application for funding. Artists who have an overdue Final Report are ineligible for any other artsnb grants all overdue reports are submitted and approved.</p> <p>artsnb reserves the right to request receipts for project expenses. Please keep all receipts until the Final Report for the project has been approved.</p> <p>iv. What happens if my project changes or if I cannot complete my projet?</p> <p>Please contact a Program Officer if significant changes or interruptions to your project arise. You can send an email to prog@artsnb.ca explaining your circumstances, and artsnb can advise you to find a way to resolve the project.</p> <p>A portion or all of a grant already allocated may be revoked if the expressed or implied intent of the program is not met. If a funded project is cancelled, altered or not completed, the recipient is responsible to reimburse all funds proportionate to the incomplete portion of the project. Such calculations are to be made by artsnb, with all relevant figures and information provided by the recipient.</p>	<p>J. Que dois-je faire après le financement de mon projet ?</p> <p>i. Reconnaître artsnb</p> <p>Tout document publicitaire lié au projet subventionné doit souligner de façon appropriée la contribution d'artsnb.</p> <p>ii. Impôts</p> <p>Veuillez noter que les subventions d'artsnb sont imposables. Les formulaires T4A sont envoyés en février de chaque année. artsnb demandera aux nouveaux récipiendaires de subvention de fournir leur numéro d'assurance sociale (NAS).</p> <p>iii. Rapport final</p> <p>Un rapport final doit être complété, signé et soumis à artsnb suivant l'achèvement du projet. Le formulaire est disponible sur le site Internet d'artsnb.</p> <p>Un rapport final sera considéré <u>en retard</u> si <i>une année s'est écoulée</i> après la date de fin du projet indiquée dans la demande de financement. Les artistes qui ont un rapport final en retard ne sont pas admissibles à d'autres subventions d'artsnb jusqu'à ce que tout rapport en retard soit soumis et approuvé.</p> <p>artsnb se réserve le droit de demander des reçus pour les dépenses du projet. Veuillez conserver tous les reçus jusqu'à ce que le rapport final du projet ait été approuvé.</p> <p>iv. Que se passe-t-il si mon projet change ou si je ne peux pas le terminer?</p> <p>Veuillez contacter un agent de programme en cas de changements importants ou d'interruptions de votre projet. Vous pouvez envoyer un courriel à prog@artsnb.ca en expliquant votre situation, et artsnb pourra vous conseiller pour trouver un moyen de résoudre le projet.</p> <p>Une subvention déjà accordée peut être annulée, en totalité ou en partie, si l'objectif du programme n'est pas respecté. Si un projet est annulé, modifié ou inachevé, le bénéficiaire doit rembourser les fonds proportionnellement à la partie inachevée du projet. Les calculs sont effectués par artsnb à partir des données et des informations pertinentes fournies par le bénéficiaire.</p>

K. How do I apply?

To apply, visit <https://artsnb.ca/oa>

Create an account or log in to an existing account. On the welcome page, click **Start an Application**. Select **Documentation** from the Program Type menus. Click **Start**. Select the deadline you wish to apply for. Click **Save**.

Enter or upload information in the following sections. Click **Save** after completing each section.

1. Discipline

- Select an artistic discipline from the list.

2. Capital Acquisition Information

- Enter a title for the capital improvement or equipment acquisition.
- Type a description of the improvement or acquisition in the box provided OR upload a description document. Maximum length: 500 words.

3. Budget

- Enter a balanced budget for the project.
- If total expenses exceed the amount requested from artsnb, specify other revenue sources such as other grants, in-kind donations, or personal contribution.
- Enter the grant amount requested from artsnb.
- (Optional) Upload a document providing additional budget information.

4. Artist CV

- Upload the artist CV of the primary applicant.

5. Samples of Work

- Submit samples of work according to the instructions given in *Appendix 2: Samples of Work Guidelines*

6. Critical reviews, press clippings, awards, etc. (Optional)

- Upload documents or provide links to critical reviews, press clippings, etc.

7. Project Information

- Enter a description of the proposed creative project in the box provided **OR** upload a project description document. Maximum length: 350 words.
- (If applicable) Cultural relations question: Enter a short description of your relations and protocols to the communities implicated in your project.

8. Letters of Recommendation (Optional)

- Indicate up to 2 individuals who will be submitting letters of recommendation.
- Letters may be sent by email to prog@artsnb.ca.

9. Rights of Reproduction and Publication

- Respond 'Yes' or 'No' to each question. Answers given on this page are not provided to the jury.

10. Submit Application

- Read this page carefully and verify the information provided.
- Click **Save** to finalize and submit the application.

K. Comment soumettre une demande ?

Pour déposer une candidature, visitez <https://artsnb.ca/oa>

Créez un compte ou connectez-vous à un compte existant. Sur la page de bienvenue, cliquez sur **Commencer une demande**. Choisissez **Documentation** dans la liste des programmes, puis cliquez sur **Commencer**. Choisissez la date limite, puis cliquez sur **Sauvegarder**.

Entrez ou téléchargez les informations dans les sections suivantes. Cliquez sur **Sauvegarder** après avoir terminé chaque section.

1. Discipline

- Sélectionnez une discipline artistique dans la liste.

2. Renseignements sur le projet

- Entrez le titre de l'amélioration d'immobilisation ou l'acquisition d'équipement.
- Entrez une description de l'amélioration ou de l'acquisition dans la case prévue OU téléchargez un document contenant la description. Longueur maximale : 500 mots.

3. Budget

- Présentez un budget équilibré pour le projet.
- Si le total des dépenses dépasse le montant demandé à artsnb, précisez d'autres sources de revenus telles que d'autres subventions, des dons en nature ou une contribution individuelle.
- Entrez le montant de la subvention demandée à artsnb.
- (Facultatif) Téléchargez un document fournissant des informations additionnelles sur votre budget.

4. CV d'artiste

- Téléchargez le CV d'artiste de la personne candidate principale.

5. Exemples d'œuvres

- Soumettez des exemples d'œuvres selon les directives données dans l'*Annexe 2 : Directives pour les exemples d'œuvres*

6. Critiques, coupures de presse, prix, etc. (Facultatif)

- Téléchargez des documents ou soumettez des liens vers des critiques, coupures de presse, etc.

7. Renseignements sur le projet

- Entrez une description du projet de création proposé dans la case prévue **OU** téléchargez un document contenant la description. Longueur maximale : 350 mots.
- (S'il y a lieu) Question sur les relations culturelles : Entrez une brève description de vos relations et vos protocoles avec les communautés impliquées dans votre projet.

8. Lettres de recommandation (Facultatif)

- Indiquez jusqu'à 2 personnes qui soumettront des lettres de recommandation.
- Les lettres peuvent être envoyées par courriel à

	<p>prog@artsnb.ca .</p> <p>9. Droits de reproduction et publication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répondez Oui ou Non à chaque question. Les réponses données sur cette page ne sont pas communiquées au jury. <p>10. Envoyer la demande</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lisez attentivement cette page et vérifiez les informations fournies. • Cliquez sur Sauvegarder pour finaliser et soumettre la demande.
<p>L. Where do I find more information?</p> <p>Please visit https://artsnb.ca or contact us:</p> <p>info@artsnb.ca</p> <p>PO Box 20336, Kings Place PO Fredericton NB, E3B 0N7</p> <p>Tel.: 506 444-4444 1 866 460-ARTS (2787)</p>	<p>L. Où puis-je trouver plus d'information ?</p> <p>Veuillez visiter https://artsnb.ca ou contactez-nous :</p> <p>info@artsnb.ca</p> <p>Boîte postale 20336, Kings Place PO Fredericton NB, E3B 0N7</p> <p>Tél.: 506 444-4444 1 866 460-ARTS (2787)</p>

Appendix 1 artsnb Definition of a Professional Artist

Annexe 1 Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb

<p>A professional artist is an individual who:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Has specialized training in an artistic discipline. This means the artist has earned a degree, diploma or certificate in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb, and this from a recognized institution; OR that the artist has earned skills and recognition through traditional teaching, self-instruction, or informal studies; 2. Has a history of public presentation in a professional context through exhibitions, performing arts activities, publications in book form or in periodicals, invited readings, production and/or broadcast of creative scripts by theatre, radio, or television, or any other means corresponding to the nature of the works; 3. Practises art and offers services or products in exchange for remuneration as a creator and/or as a performer in one or more of the arts disciplines recognized by artsnb. Remuneration can be in the form of sales, royalties, commissions, fees, residuals, grants, or awards; 4. Is recognized as a professional artist by their peers (artists working in the same artistic discipline). This can include receiving professional recognition from the public or peers, notably honorable mentions, awards, bursaries, or critical attention in the media; 5. Demonstrates commitment to devoting time to their artistic activities, if financially feasible. These activities must include the creation of new works AND any of the following: promoting and marketing works, attending auditions, seeking patrons or agents, collaborating with fellow artists, seeking mentorship opportunities, submitting work to publishers, magazines, theatres, radio, and television, and other similar efforts, depending on the nature of their activities. 	<p>Un.e artiste professionnel.le est un individu qui :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A une formation spécialisée dans une discipline artistique. Cela peut signifier que l'artiste a obtenu un diplôme ou un certificat dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb, et ce auprès d'un établissement reconnu ; OU que l'artiste a acquis des compétences et une reconnaissance à la suite d'un enseignement traditionnel, d'un auto-apprentissage ou d'études informelles ; 2. Peut démontrer une présentation soutenue de son œuvre dans un contexte professionnel par le biais d'expositions, d'activités artistiques, de publications sous forme de livres ou dans des périodiques, de lectures invitées, de production et/ou de diffusion de textes créatifs par le théâtre, la radio ou la télévision, ou de tout autre moyen correspondant à la nature des œuvres ; 3. Pratique l'art et offre des services ou des produits en échange d'une rémunération en tant que créateur.rice et/ou interprète dans une ou plusieurs des disciplines artistiques reconnues par artsnb. La rémunération peut prendre la forme de ventes, de droits d'auteurs, de commissions, d'honoraires, de droits de suite, de subventions ou de prix ; 4. Est reconnu.e comme un.e artiste professionnel.le par ses pairs (artistes travaillant dans la même discipline artistique). Cela peut inclure des reconnaissances de la part du public ou de ses pairs, notamment des mentions honorables, des prix, des bourses ou une attention critique dans les médias ; 5. Démontre son engagement à consacrer du temps à ses activités artistiques, si cela est financièrement possible. Ces activités doivent comprendre la création de nouvelles œuvres ET l'un ou l'autre des éléments suivants : promotion et commercialisation des œuvres, participation à des auditions, recherche de mécènes ou d'agent.es, collaboration avec d'autres artistes, recherche de possibilités de mentorat, soumission d'œuvres à des maisons d'édition, des revues, des théâtres, la radio et la télévision, et autres efforts similaires, selon la nature de ses activités.
--	--

Appendix 2 Samples of Work Guidelines

Annexe 2 Directives pour les exemples d'œuvres

<p>Each applicant must submit samples of work with their application. Samples of work can include finished works or works in progress. Depending on your artistic discipline and project, you may wish to provide the jury a sampling of images, text, video, and/or audio material.</p> <p><i>Please note that applications not in accordance with the Samples of Work guidelines may be disqualified.</i></p>	<p>Chaque personne candidate doit soumettre des exemples d'œuvres avec sa demande. Les exemples d'œuvres peuvent inclure des travaux finis ou des travaux en cours. En fonction de votre discipline artistique et de votre projet, vous pouvez fournir au jury des exemples d'images, de texte, de vidéo et/ou de matériel audio.</p> <p><i>Veuillez noter que les candidatures qui ne sont pas conformes aux directives pour les exemples d'œuvres peuvent être disqualifiées.</i></p>
<p>Quantity of Work</p> <p>Juries are instructed to take approximately 10 minutes assessing samples of work regardless of the form. For this reason, please submit no more than the following amounts of material:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Images: no more than 15 images • Written material: no more than 15 pages • Audio/video material: no more than 15 minutes • Multiple types of material: the cumulative number of images + pages + minutes of video or audio must total no more than 15 units (e.g. 5 images + 5 pages + 5 minutes = 15) <p>If you submit text or audio/video files exceeding the above limits, please provide viewing instructions for the jury (a page range or timestamps, eg. "read pages 2-12" or "listen to 4:00-6:00"). If viewing instructions are not provided, your application may be disqualified.</p> <p>Format and File Types</p> <p>In our online application system, each entry in the Samples of Work section allows you to upload either a file OR a link for each numbered entry. Please do not upload a file and also include a link on the same Sample of Work entry. The following file types and formats are recommended:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Images: JPG files up to 1600 x 1600 pixels in size and/or up to 4MB in size • Written material: PDF files up to 4 MB in size OR links to works published online • Audio: MP3 files up to 4 MB OR links to works published or unlisted online • Video: MP4 files up to 4 MB in size OR links to works published or unlisted online <p>Samples of Work entered as links may be hosted on third-party services such as Vimeo, YouTube or SoundCloud.</p>	<p>Quantité de travail</p> <p>Les jurys ont comme consigne de prendre environ 10 minutes pour évaluer les exemples d'œuvres, quelle que soit leur forme. Pour cette raison, veuillez ne pas dépasser les quantités suivantes de matériel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Images : pas plus de 15 images • Matériel écrit : pas plus de 15 pages • Matériel audio/vidéo : pas plus de 15 minutes. • Plusieurs types de matériel : le nombre cumulatif d'images + de pages + de minutes de vidéo ou audio ne doit pas dépasser 15 unités (p.ex., 5 images + 5 pages + 5 minutes = 15). <p>Si vous soumettez des fichiers texte ou audio/vidéo qui dépassent ces maximums, veuillez fournir des indications de visionnement au jury (une série de pages ou des horodateurs, par exemple « lire les pages 2 à 12 » ou « écouter de 4:00 à 6:00 »). Si les indications de visionnement ne sont pas fournies, votre candidature peut être rejetée.</p> <p>Format et types de fichiers</p> <p>Dans notre système de demandes en ligne, chaque entrée de la section Exemples de travail vous permet de télécharger un fichier OU un lien pour chaque entrée numérotée. Veuillez ne pas télécharger un fichier et aussi inclure un lien dans le même exemple de travail. Les types et formats de fichiers suivants sont recommandés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Images : Fichiers JPG d'une taille maximale de 1600 x 1600 pixels et/ou d'une taille maximale de 4 Mo • Matériel écrit : Fichiers PDF d'une taille maximale de 4 Mo OU liens vers des travaux publiés en ligne. • Audio : Fichiers MP3 jusqu'à 4 Mo OU liens vers des œuvres publiées ou non-listées en ligne • Vidéo : Fichiers MP4 d'une taille maximale de 4 Mo OU liens vers des œuvres publiées ou non-listées en ligne

<p>Please provide passwords for unlisted media when required.</p> <p>Other Restrictions</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not include any student work (except for Arts Scholarships program). Do not submit files in Mac-only formats (e.g. .pages, .numbers, .webarchive) or file formats that require any specialized software to open. Do not submit links hosted on websites that are paywalled or require subscription (e.g. Spotify, paywalled academic journals) Do not send original artworks or works uploaded onto CD, DVD or USB key by mail; these will not be presented to the jury. 	<p>Les exemples d'œuvres saisis comme des liens peuvent être hébergés sur des services tiers tels que Vimeo, YouTube ou SoundCloud. Veuillez fournir les mots de passe des médias non répertoriés lorsque nécessaire.</p> <p>Autres restrictions</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas inclure de travaux d'étudiants (exception pour le programme de bourses d'études en arts). Ne soumettez pas de fichiers dans des formats réservés aux Mac (par exemple, .pages, .numbers, .webarchive) ou des formats de fichiers qui nécessitent un logiciel spécialisé pour être ouverts. Ne pas soumettre de liens hébergés sur des sites Web payants ou nécessitant un abonnement (p.ex. Spotify, revues payantes). N'envoyez pas d'œuvres originales ou d'œuvres téléchargées sur CD, DVD ou clé USB par courrier ; celles-ci ne seront pas présentées au jury.
<p>Discipline-Specific Guidelines</p> <p>Architecture, Craft, and Visual Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> Please provide up to 15 still images. <i>(Performance artists only)</i> Please provide up to 15 minutes of video material. Please indicate the title, medium and dimensions or duration (as applicable) and date of each work. <p>Dance, Media Arts and Theatre</p> <ul style="list-style-type: none"> Please provide up to 15 minutes of video material. Please indicate the title, duration and date of each work, and specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work. <i>(Scriptwriters and Playwrights only)</i> Please provide up to 15 pages excerpted from storyboard(s) and/or script(s). <p>Literary Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> Please provide up to 15 pages excerpted from manuscript(s) and/or publication(s) <i>(Storytellers, slam poets, and performers only)</i> Please provide up to 15 minutes of audio and/or video material. Please indicate the title, page count or duration (as applicable), and date of each work. <p>Music</p> <ul style="list-style-type: none"> Please provide up to 15 minutes of audio material. <i>(Composers only)</i> Please provide up to 15 pages excerpted from music score(s). Please indicate the title, duration, instrumentation and date of each work, and specify the applicant's role in the creation and/or performance of each work. <p>Multidisciplinary Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> Please refer to the specifications for each discipline involved in the project. 	<p>Directives propres à chaque discipline</p> <p>Architecture, métiers d'arts, et arts visuels</p> <ul style="list-style-type: none"> Veuillez fournir jusqu'à 15 images. <i>(Arts de la performance uniquement)</i> Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes de vidéo. Veuillez indiquer le titre, les matériaux, les dimensions et la date de chaque œuvre. <p>Danse, arts médiatiques et théâtre</p> <ul style="list-style-type: none"> Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes de vidéo. Veuillez indiquer le titre, la durée et la date de chaque œuvre, et préciser le rôle de la personne candidate dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre. <i>(Scénaristes et dramaturges uniquement)</i> Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de scénario(s) ou de pièce(s). <p>Arts littéraires</p> <ul style="list-style-type: none"> Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de manuscrit(s) et/ou de publication(s). <i>(Conteur.euses, poètes en slam, et auteur.trices-interprètes uniquement)</i> Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes en format audio et/ou vidéo. Veuillez indiquer le titre, le nombre de pages ou la durée (selon le cas) et la date de chaque œuvre. <p>Musique</p> <ul style="list-style-type: none"> Veuillez fournir jusqu'à 15 minutes en format audio. <i>(Compositeur.trices uniquement)</i> Veuillez fournir jusqu'à 15 pages extraites de partitions musicales. Veuillez indiquer le titre, l'instrumentation et la date de chaque œuvre, et préciser le rôle de la personne candidate dans la création et/ou la prestation de chaque œuvre. <p>Arts multidisciplinaires</p> <ul style="list-style-type: none"> Veuillez vous référer aux directives de chaque

	discipline impliquée dans le projet.
--	--------------------------------------

Appendix 3 Guidelines for Collaborative Projects

Annexe 3 Directives pour les projets collaboratifs

There are two possible ways for artists working collaboratively to apply for artsnb funding, outlined below.

What is an artistic collaborator?

Artistic collaborators include any co-creating members of a small group or collective of artists working on a project with the primary applicant. Artistic collaborators are distinguished from service providers who may be hired by a primary applicant to provide third-party services to facilitate the project but have no authorship or creative input on the project itself.

All artistic collaborators in a project:

- Must qualify as a professional artist according to the criteria outlined in *Appendix 1: artsnb Definition of a Professional Artist*.
- Must provide an artist CV and letter of agreement outlining their specific role in the project.

Option 1: one primary applicant applies on behalf of a project by a small group or collective

An individual may apply for funding for a collaborative project involving multiple creators. The primary applicant must provide a CV and letter of agreement for each artistic collaborator in the appropriate section of the online application form.

If a grant is awarded, funds will be issued to the primary applicant only.

Option 2: multiple primary applicants apply separately for a collaborative project

If multiple applications for the same project are submitted by separate artists collaborating in the project, there must be no duplication in the expenses included in the applicants' budgets. Since each application will be evaluated individually, there is no guarantee that multiple applications for the same collaborative project will receive funding.

Each individual applicant must provide a CV and letter of agreement for each collaborator in the appropriate section of the online application form.

If any grants are awarded, funds will be issued to the primary applicants of each successful application only.

Les artistes qui travaillent en collaboration peuvent demander des subventions à artsnb de deux différentes façons. Voici les deux options.

Qu'est-ce qu'un.e collaborateur.trice artistique ?

Les collaborateur.trices artistique comprennent tous les membres co-créateurs d'un petit groupe ou d'un collectif d'artistes qui travaillent sur un projet avec la personne candidate principale. Les collaborateur.trices artistiques se distinguent des prestataires de services qui peuvent être engagés pour fournir des services à des tiers afin de faciliter le projet, mais qui n'ont pas la qualité d'auteur ou de créateur du projet lui-même.

Tous les collaborateur.trices artistiques d'un projet :

- Doivent être des artistes professionnel.les tel que définis dans les critères de l'*Annexe 1 : Définition d'un.e artiste professionnel.le selon artsnb*
- Doit fournir un CV d'artiste et une lettre d'accord décrivant son rôle spécifique dans le projet.

Option 1 : une personne candidate principale dépose une demande pour un projet mené par un petit groupe ou un collectif

Un individu peut demander un financement pour un projet collaboratif qui implique plusieurs créateur.trices. La personne candidate principale doit fournir un CV et une lettre d'accord avec chaque collaborateur.trice dans la section appropriée du formulaire de demande en ligne.

Si une subvention est accordée, les fonds seront remis uniquement à la personne candidate principale.

Option 2 : plusieurs personnes candidates déposent des demandes séparément pour un projet collaboratif

Si plusieurs demandes pour le même projet sont soumises de façon distincte par des artistes qui collaborent au projet, il ne doit pas y avoir de duplication dans les dépenses incluses dans les budgets des personnes candidates. Étant donné que chaque demande sera évaluée individuellement, il n'y a aucune garantie que les demandes multiples pour un seul projet collaboratif recevront du financement.

Chaque personne candidate individuelle doit fournir un CV et une lettre d'accord pour chaque collaborateur.trice

	<p>artistique dans la section appropriée du formulaire de candidature en ligne.</p> <p>Si des subventions sont accordées, les fonds seront versés uniquement aux personnes candidates principales de chaque demande sélectionnée.</p>
--	---

Appendix 4 Creation project eligibility criteria by discipline

Annexe 4 Critères d'admissibilité des projets de Création par discipline

<p>General eligibility</p> <p>The Creation program intends to support independent artists in the exploration, and conception stages of creating new works or performances. Discipline-specific criteria for project eligibility in this program apply across most artsnb programs, with limited exceptions.</p> <p>Projects that have already received funding from artsnb under this or another program are ineligible. Applicants may apply for separate grants for separate phases of project ONLY if there is no overlap in project expenses between the two grants, and if these phases are clearly defined as separate activities.</p> <p>To verify eligibility for a project not addressed in these criteria, please contact an artsnb Program Officer at prog@artsnb.ca.</p>	<p>Admissibilité générale</p> <p>Le programme de Création vise à soutenir les artistes indépendant.es dans les phases d'exploration et de conception de nouvelles œuvres ou performances. Les critères spécifiques à chaque discipline pour l'admissibilité des projets au programme Création sont les mêmes pour la plupart des programmes d'artsnb, à quelques exceptions près.</p> <p>Les projets qui ont déjà reçu un financement d'artsnb dans le cadre de ce programme ou d'un autre programme sont inadmissibles. Les personnes candidates peuvent demander des subventions séparées pour des phases distinctes du projet SEULEMENT s'il n'y a pas de chevauchement des dépenses du projet entre les deux subventions, et si ces phases sont clairement définies comme des activités distinctes.</p> <p>Pour vérifier l'admissibilité d'un projet qui n'est pas abordé dans ces critères, veuillez contacter un.e Agent.e de programmes d'artsnb à prog@artsnb.ca.</p>
<p>Architecture</p> <p>Eligible projects: The creation of new, original works in architectural concept and design. This may include creating conceptual maquettes or models of the original design.</p> <p>Ineligible projects: The execution of architectural plans into construction or landscape architecture; urban design.</p>	<p>Architecture</p> <p>Projets admissibles : La création d'œuvres nouvelles et originales en matière de concept et de design architectural. Cela peut inclure la création de maquettes conceptuelles ou de modèles du projet original.</p> <p>Projets inadmissibles : L'exécution de plans architecturaux en construction ou en architecture de paysage ; le design urbain.</p>
<p>Craft</p> <p>Eligible projects: The creation of new, original works in traditional materials or methods including, but not limited to textiles, fashion, clay, wood, glass, or metal. As there is significant overlap between fine craft and visual arts, applicants may select the discipline that best represents their individual practice.</p> <p>Ineligible projects: Mass production of artworks for commercial purposes.</p>	<p>Métiers d'arts</p> <p>Projets admissibles : La création d'œuvres nouvelles et originales dans des matériaux ou méthodes traditionnels, y compris, mais sans s'y limiter, les textiles, la mode, l'argile, le bois, le verre ou le métal. Comme il existe un chevauchement important entre les métiers d'art et les arts visuels, les personnes candidates peuvent sélectionner la discipline qui représente le mieux leur pratique individuelle.</p> <p>Projets inadmissibles : La production de masse d'œuvres d'art à des fins commerciales.</p>
<p>Dance</p>	<p>Danse</p>

<p>Eligible projects: The choreography and/or performance of new dance works for presentation or development in a professional context. Projects may be presented by choreographers or dancers.</p> <p>Ineligible projects: Choreography for presentation or development by amateur dance groups; production costs such as set construction; and front of house or promotional costs.</p>	<p>Projets admissibles: La chorégraphie et/ou l'interprétation de nouvelles œuvres de danse destinées à être présentées ou développées dans un contexte professionnel. Les projets peuvent être présentés par des chorégraphes ou des danseur.euses.</p> <p>Projets inadmissibles: Les chorégraphies pour présentation ou développement par une troupe de danse amateur; les coûts de production, tels que la construction scénographique ; et les coûts d'accueil ou de promotion.</p>
<p>Literary Arts</p> <p>Eligible projects: The writing of new, original works including novels, short stories, poetry, children's literature, graphic novels, literary non-fiction, spoken word and storytelling, literary performance, fiction podcasts, and literary translation. For literary translation projects, original authors or literary translators may apply for funding, and must list the other party as an artistic collaborator in the application.</p> <p>Ineligible projects: Works produced as academic work; journalism and criticism; revisions of works that have been already created. Ineligible expenses include publishing and printing costs; third party editing costs are eligible only under the <i>Career Development—Professionalization and Promotion</i> grant.</p>	<p>Arts littéraires</p> <p>Projets admissibles : L'écriture de nouveaux œuvres incluant les romans, les nouvelles, la poésie, la littérature enfantine, les roman graphiques, les essais et non-fiction littéraire, le slam ou la poésie orale, les contes oraux, la performance littéraire, les balados de fiction, ou la traduction littéraire. Pour les projets de traduction littéraire, les auteur.es du texte original ou bien les traducteur.trices littéraires peuvent demander une subvention, et l'autre partie doit figurer comme collaborateur.trice artistique dans la demande.</p> <p>Projets inadmissibles : Les travaux de nature académique; le journalisme et la critique; les révisions de travaux déjà créés. Les dépenses inadmissibles incluent les frais de publication ou d'imprimerie; les frais de révision ne sont pas admissibles sauf dans le programme <i>Développement de carrière—Professionnalisation et promotion</i>.</p>
<p>Media Arts</p> <p>Eligible projects: The creation of new, original works in animation, audio art, media art installation, new media, media-based performance projects, scriptwriting, web-based art projects, and films including fiction, documentary, and experimental. Projects may be presented by writers, directors, and/or actors. The artist, creator, or director must retain creative control and copyright for the entire project.</p> <p>Ineligible projects: Works produced in a non-professional context; works presented by producers; film production costs such as set construction; and promotional costs.</p>	<p>Arts médiatiques</p> <p>Projets admissibles : La création d'œuvres nouvelles et originales dans les domaines de l'animation, de l'art audio, de l'installation d'art médiatique, des nouveaux médias, des projets de performance basés sur les médias, de l'écriture de scénarios, des projets artistiques basés sur le web et des films, y compris la fiction, le documentaire et le film expérimental. Les projets peuvent être présentés par des auteur.trices, des réalisateur.trices et/ou des acteur.trices. L'artiste, le créateur.trice ou le réalisateur.trice doit conserver le contrôle créatif et les droits d'auteur pour l'ensemble du projet.</p> <p>Projets inadmissibles : Les œuvres produites dans un contexte non professionnel ; les œuvres présentées par des producteur.trices ; les coûts de production d'un film tels que la construction scénographique; et les coûts de promotion.</p>
<p>Multidisciplinary Arts</p> <p>Please refer to the criteria for each discipline involved in the project.</p>	<p>Arts multidisciplinaires</p> <p>Veillez vous référer aux critères propres à chaque discipline impliquée dans le projet.</p>

<p>Music</p> <p>Eligible projects: The composition and/or performance of new works in classical, non-classical, or traditional music. Projects may be presented by composers, songwriters, instrumentalists, singers, orchestra and ensemble conductors, and opera stage directors. Projects may include commissioned works in composition or performance. Artists performing works by a composer who is not a direct artistic collaborator must demonstrate the creation component of the project (ex: concept, interpretation choices, rationale for the chosen material, etc.).</p> <p>Ineligible projects: Music recording projects are not funded by artsnb. To seek support for music recording, please refer to funding offered by Music New Brunswick.</p>	<p>Musique</p> <p>Projets admissibles : La composition et/ou l'interprétation de nouvelles œuvres en musique classique, non classique ou traditionnelle. Les projets peuvent être présentés par des compositeur.trices, des auteur.trices de chanson, des instrumentistes, des chanteur.euses, des chef.fes d'orchestre et d'ensemble, et des metteurs en scène d'opéra. Les projets peuvent inclure des œuvres commissionnées pour la composition ou l'interprétation. Les artistes qui interprètent des œuvres d'un.e compositeur.trice qui n'est pas un.e collaborateur.trice artistique direct.e doivent démontrer la composante de création du projet (par ex. concept, choix d'interprétation, justification du matériel choisi, etc.)</p> <p>Projets inadmissibles : Les projets d'enregistrement musical ne sont pas financés par artsnb. Pour obtenir du soutien pour l'enregistrement musical, veuillez vous référer au financement offert par Musique Nouveau-Brunswick.</p>
<p>Theatre</p> <p>Eligible projects: The writing of new, original plays; original direction, adaptation, rehearsal, and performance of existing plays, including dramaturgy, development, and other exploratory work; rehearsal and development for improvisational theatre and comedy performance. Projects may be presented by playwrights, directors, dramaturgs, and/or actors. Artists performing works by a playwright who is not a direct artistic collaborator must demonstrate the creation component of the project (eg. concept, interpretation choices, rationale for the chosen material, etc.).</p> <p>Ineligible projects: Works produced in a non-professional context; works presented by producers; theatre production costs such as set construction; and front of house or promotional costs.</p>	<p>Théâtre</p> <p>Projets admissibles : L'écriture de nouvelles pièces de théâtre originales ; la mise en scène originale, l'adaptation, la répétition, et la performance de pièces existantes, y compris la dramaturgie, le développement et autres travaux exploratoires ; la répétition et le développement de théâtre improvisé ou de spectacles de comédie. Les projets peuvent être présentés par des auteur.trices, des metteurs en scène, des dramaturges et/ou des comédien.ennes. Les artistes qui interprètent des œuvres d'un.e auteur.trice dramatique qui n'est pas un.e collaborateur.trice direct.e doivent démontrer la composante création du projet (par exemple, le concept, les choix d'interprétation, la justification du matériel choisi, etc.)</p> <p>Projets inadmissibles : Les œuvres produites dans un contexte non professionnel ; les coûts de production du théâtre, tels que la construction scénographique ; et les coûts d'accueil ou de promotion.</p>
<p>Visual Arts</p> <p>Eligible projects: The creation of new, original works including but not limited to painting, sculpture, printmaking, photography, illustration, performance art, installation, and environmental art. As there is significant overlap between visual arts and fine craft, applicants may select the discipline that best represents their individual practice.</p> <p>Ineligible projects: Journalistic and commercial photography; graphic design; promotional material and packaging such as posters and</p>	<p>Arts visuels</p> <p>Projets admissibles : La création d'œuvres nouvelles et originales comprenant, sans s'y limiter, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, l'illustration, l'art de la performance, l'installation et l'art environnemental. Comme il existe un chevauchement important entre les arts visuels et les métiers d'art, les personnes candidates peuvent choisir la discipline qui représente le mieux leur pratique individuelle.</p> <p>Projets inadmissibles : La photographie journalistique et commerciale ; la</p>

CD covers.

conception graphique ; le matériel promotionnel et les emballages tels que les affiches et les couvertures de CD.

Appendix 5 Established, Mid-Career and Emerging Artist Criteria by Discipline

Annexe 5 Critères par discipline pour les artistes chevronnés, à mi-carrière et en émergence

<p>For the Creation program, applicants must apply in one of three categories determined by their level of experience:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Category A for established artists • Category B for mid-career artists • Category C for emerging artists <p>Please note that only Category C artists are eligible for the Arts Infrastructure program.</p>	<p>Pour le programme de Création, les candidats doivent postuler dans l'une des trois catégories déterminées par leur niveau d'expérience :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Catégorie A pour les artistes chevronnés • Catégorie B pour les artistes à mi-carrière • Catégorie C pour les artistes en émergence <p>Veillez noter que seulement les artistes dans la Catégorie C sont admissibles au programme d'Infrastructure artistique.</p>
<p>Architecture, Craft, and Visual Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in architecture, craft, and visual arts are at an early stage in their career, have created a modest independent body of work, and have made a locally recognized contribution to their discipline through public presentation of their work. • Mid-career artists in architecture, craft, and visual arts have created an independent body of work and have made a regionally or nationally recognized contribution to their discipline through public presentation of their work. This category should require at least seven years of professional arts practice. • Established artists in architecture, craft, and visual arts have created an extensive independent body of work and have made a nationally or internationally recognized contribution to their discipline through public presentation of their work, and have received accolades, awards and reviews. This category should require at least fifteen years of sustained professional arts practice. 	<p>Architecture, métiers d'arts, et arts visuels</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en architecture, en métiers d'arts, et en arts visuels démontrent une pratique modeste, mais soutenue et qui ont atteint une reconnaissance au niveau local à travers la diffusion ou la présentation publique de leurs œuvres. • Les artistes à mi-carrière en architecture, en métiers d'arts, et en arts visuels possèdent au moins sept ans de pratique soutenue, et ont atteint une reconnaissance au niveau régional ou national au sein de leur discipline par la présentation ou la diffusion de leurs œuvres à l'extérieur de leur communauté. • Les artistes chevronnés en architecture, en métiers d'arts, et en arts visuels ont un ensemble d'œuvres substantiel à leur actif et bénéficient d'une reconnaissance nationale ou internationale à travers la présentation ou la diffusion de leurs œuvres ainsi que par des critiques, des prix ou des reconnaissances publiques. Cette catégorie requiert au moins quinze ans de pratique soutenue.
<p>Dance</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in dance have completed their basic training (as defined by the standards of their dance form) and have had some professional experience in dance. Dancers and choreographers must have participated in at least one professional public presentation where they were paid a fee. • Mid-career artists in dance have had a professional career for at least five years and are recognized regionally or nationally by peers within their artistic tradition and/or discipline for their contribution to the field of dance. • Established artists in dance have had an impact on the field of dance nationally or internationally, have been actively engaged in the professional dance milieu and have sustained a career for a minimum of fifteen 	<p>Danse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en danse ont complété une formation (telle que définie par leur forme de danse) et possèdent de l'expérience professionnelle en danse. Les danseur.euses et les chorégraphes doivent avoir reçu un cachet d'artiste pour au moins une présentation professionnelle au public. • Les artistes à mi-carrière en danse ont au moins cinq ans de pratique professionnelle et une reconnaissance de leurs pairs au niveau régional ou national pour leur contribution à la danse. • Les artistes chevronnés en danse ont contribué à leur discipline au plan national ou international et ont été actif.ves dans le milieu de la danse professionnelle pendant au moins quinze ans. L'œuvre complète de l'artiste sera considérée : recherche, chorégraphies et

<p>years. The entire body of work of the artist will be considered: choreography, performance, and research.</p>	<p>interprétation.</p>
<p>Literary Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in Literary Arts have published at least one book (of any length, including chapbooks) with a professional publishing house or at least ten poems, three short stories or three works of literary non-fiction in recognized literary magazines or periodicals, or at least one self-published book that successfully demonstrates professionalism. • Mid-career artists in Literary Arts have published at least two solo authored books with a professional publishing house or equivalent publication or performance experience. • Established artists in Literary Arts have published at least four solo authored literary books with a professional publishing house or equivalent publication or performance experience and have national or international recognition. Major literary awards will be taken into consideration. <p>Literary artists in spoken word, storytelling and literary performance must be recognized as professionals by their peers (artists who work in the same artistic tradition), have specialized training in the field (not necessarily in academic institutions) and have been paid for their work.</p> <p>Literary translators must be recognized professional translators who have completed a degree in translation or have had at least one literary translation published by a recognized publisher. Translators will also be considered eligible if they qualify as professional artists in literary arts.</p>	<p>Arts littéraires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en arts littéraires ont publié au moins un livre (peu importe le nombre de pages) avec une maison d'édition professionnelle ou qui ont publié au moins dix poèmes, trois nouvelles ou trois œuvres littéraires de non-fiction dans des revues littéraires reconnues, ou qui ont auto-publié au moins un livre qui démontre avec succès le professionnalisme. • Les artistes à mi-carrière en arts littéraires ont été publiés à titre individuel au moins deux fois par une maison d'édition professionnelle ou ont une expérience équivalente en publication et performance. • Les artistes chevronnés en arts littéraires ont été publiés au moins quatre fois par une maison d'édition professionnelle ou de l'expérience équivalente en publication et performance, et qui bénéficient d'une reconnaissance nationale ou internationale. Les prix littéraires importants seront pris en considération. <p>Les artistes littéraires dans les domaines de la création parlée, du conte et de la performance littéraire doivent être reconnus comme professionnels par leurs pairs (artistes qui travaillent dans la même tradition artistique), avoir une formation spécialisée dans le domaine (pas nécessairement dans les institutions académiques) et qui ont été rémunérés pour leur travail.</p> <p>Les traducteur.trices littéraires doivent être des traducteurs professionnels reconnus qui ont terminé des études universitaires en traduction, ou qui ont publié au moins une traduction littéraire chez une maison d'édition reconnue. Les traducteurs littéraires sont également admissibles s'il.elles qualifient comme artistes professionnel.les en arts littéraires.</p>
<p>Media Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in Media Arts have less than three years of practice and should have created and released at least one independent work in a professional context, and have completed basic training. The basic training in media arts can be formal (university or college studies) or informal (production courses, workshops, hands-on experience in media arts production, etc.). • Mid-career artists in Media Arts have been practicing in this discipline for at least three years and who have created and released more than one independent work in a professional context. • Established artists in Media Arts have at least seven years of practice in this discipline, have created and released a body of independent work in a professional context, and have national or international 	<p>Arts médiatiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en arts médiatiques ont moins de trois ans de pratique, ont achevé leur formation de base et ont complété au moins une œuvre indépendante dans un contexte professionnel. La formation de base en arts médiatiques peut être une formation postsecondaire (université ou collège) ou continue (cours de réalisation, ateliers, expérience pratique dans la réalisation des arts médiatiques, etc.). • Les artistes à mi-carrière en arts médiatiques ont au moins trois ans de pratique dans cette discipline et ont créé plus d'une œuvre de façon indépendante dans un contexte professionnel. • Les artistes chevronnés en arts médiatiques ont au moins sept ans de pratique dans cette discipline et bénéficient d'une reconnaissance nationale ou internationale pour leur travail dans cette discipline.

recognition.	
<p>Multidisciplinary Arts</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in multidisciplinary arts have completed their basic training (university graduation or equivalent in specialized training), have created a modest independent body of work, and have made a locally recognized contribution to their discipline through public presentation of their work. • Mid-career artists in multidisciplinary arts have had an active professional career for at least five years following completion of their formal studies. • Established artists in multidisciplinary arts have made a nationally or internationally recognized contribution over several years and remain active in their profession. 	<p>Arts multidisciplinaires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en en émergence en arts multidisciplinaires ont terminé une formation (université ou formation spécialisée), qui démontrent une démarche modeste mais soutenue et ont atteint une reconnaissance au niveau local par la présentation publique de leurs œuvres. • Les artistes à mi-carrière en arts multidisciplinaires ont poursuivi une carrière professionnelle depuis au moins cinq ans suivant la fin de leurs études. • Les artistes chevronnés en arts multidisciplinaires bénéficient d’une reconnaissance nationale ou internationale depuis plusieurs années et demeurent actif.ves sur le plan professionnel.
<p>Music (Classical and Non-Classical)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in music have completed their basic training (university graduation or equivalent in specialized training) and who can present work of professional composition, songwriting, and/or performing. • Mid-career artists in music have had an active professional career for at least five years. • Established artists in music have made a nationally or internationally recognized contribution to music over a number of years and remain active in their profession. 	<p>Musique (Classique et non-classique)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en musique ont terminé une formation de base (université ou formation spécialisée) et qui sont en mesure de présenter un travail en composition musicale, en chanson, et/ou en interprétation sur le plan professionnel. • Les artistes à mi-carrière en musique démontrent une carrière soutenue pendant au moins cinq ans. • Les artistes chevronnés en musique bénéficient d’une reconnaissance aux niveaux national et international depuis plusieurs années et demeurent actif.ves sur le plan professionnel.
<p>Theatre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emerging artists in theatre are in the early stages of their theatre practice following training and are seeking to create and / or present an independent work. Directors must possess some experience as assistant or apprentice director. Playwrights must have written at least one play (of any length) that has been produced or has been the subject of a workshop. • Mid-career artists in theatre have at least five years in professional theatre during which a playwright must have produced two to five plays in a professional context. Directors must have directed two to five plays. • Established artists in theatre must have at least ten years of professional theatre practice. A playwright will have had six or more plays produced in a professional context and will have achieved national or international recognition. Directors must have directed at least six plays in recognized professional theatres. 	<p>Théâtre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes en émergence en théâtre ont terminé leur formation et qui souhaitent présenter ou créer une œuvre originale. Les metteur.euses en scène ont acquis de l’expérience comme metteur.euse en scène adjoint. Les auteurs ou autrices ont écrit au moins une pièce de théâtre (peu importe la longueur) qui a été présentée ou qui a fait l’objet d’un atelier de théâtre. • Les artistes à mi-carrière en théâtre ont au moins cinq ans d’expérience en théâtre professionnel. Les auteurs ou autrices ont écrit de deux à cinq pièces de théâtre présentées dans un contexte professionnel. Les metteur.euses en scène ont produit de deux à cinq pièces de théâtre. • Les artistes chevronnés en théâtre ont au moins dix ans d’expérience en théâtre professionnel. Les auteurs ont présenté six pièces ou plus dans un contexte professionnel, et bénéficient d’une

	reconnaissance nationale ou internationale. Les metteurs en scène ont produit au moins six pièces dans un contexte professionnel.
--	---